

Wachsmuth & L. Pfau

21 ԻՆՃԻ
ՍԵՆԷ
—
1797
ԳԵՍՆ. ԷՎԷԼԷ
—
30 ՓՍՐՍ.

ՄԻԻՆԵՏԻԻ ԻՐՃԻԵԱՍ

ԱԺԱՆՍ ԶԱՒԱՍ

Րօմիւ , 14 դեկտ.

Տիւրքերի կենն ապոյ օրդանան դարսոյնաւար մէջ իջնալիս, Բարա Տաղդէր լէզրէ Տաղանէն Էֆէնտիլէն դարսոյնալլը շոյ դարսոյն իժա մի իժտիտի արստաա, պիւր նութ իրաոյ իտէրէք, միւշարիէշէյնի սիժայիւնիւտէ արսոյնմուշը վէ Տարդ Գաթօլիքերէնաւ մէջ օրդալ, Բովա Քիլիսէսիտիւն ալլըր, Դոյ օյաղարըն եաղընաա կինէ Էվլիլէկիլի Բովա Քիլիսէսիտէ ալտոյի իտէնէքերէնէ տայրի պիւր կայսլ տէլկէնէ իրաոյ իյլմիշ տիւր :

Էթիէն Միւսիւրիւս պէյին սէֆիրի քէ
պիր սըֆաթըլա Ռօմա սէֆարէթինէ Թայ-
եին օլունանաղը Հաւատիսի գարարլու-
տորլումագտա տըր :

իրքեր, 14 դեկտ.

Պոռ կիւն մէհլիսի մէպուսանյան չըգ
տըղը սըրատա, բէյլիսի միւտիբան Ս
Պրաթիանօտա պիթ շախտ հիւնուտ իտէ
բէք, պըշաք, էնէ էլիկի վէ պաշընը իս
ֆիֆճէ ճէւհէ կյէմիշ տիթ : Միւթթէհի
թէվգըֆ օլունմուշ տուր :

Հօտօ բաշա իլէ Միրտիթա ըն
յին , Սէլմիեի Փըրգամբինյ
սաատէթէ կէլմէքտէ օլտուզ
մէսմու տուր:

— Սօտի նամ փաբօրու հիւմուն
վէլէքի ազշամ Իլմիտուն Տէր
աատէթէ կէլիլի աիր :

—Շիրքեթի խայրեհներն, նիզամեհներն միևնույն չէրայի մէջփիղ հարեքեթ Խոյի իմաստին, զէ շիրքեթին քեհփէստուտոսմընը սուրեթի տայիմէ մէքեթի իշին, զապլիմանը պահէտէն դոսեթ տիրապեթի իշ միւթաղիմ պիր միրապեհն թիճաղէհարէթի տասնիկնտէ օլմագ իւրեթ, միւֆեթի՞ն թայեհն պոյրոստուղու իշտիմիշ տիր :

— Մայիկէն միւսմէշալը Դէթ
տօրֆէ ֆէնտի հաղրէթլէրնին ի
գովաթնա տաթիւ օլաւ , պո
լարն պլրի թէվճիտ մէսքիւքն
վէ տիկերտ տաթի ճուրայլ տեվ
թէր յիւի բաշ հաղրէթլէրնին թ
թը իրեաթէթինն պուլաւաւ
հալտէ , տիւեաւը ումումիէ
սէլէրնին թէտղիղլլէ մէշ
օլարազ միւվաղէնիլ մալիէ
յի հաղրէն հէնուզ գովաթնա
թէտօր օլաւմաղըրն Մէսէնճըր
գերտ :

—Եսանկըն աղաբը գոմանտան
ընտան պիր զաթ, գեկոնմի
22իննի կկնկնաե Համպուր
քէշիտէ օլոնան իրքաթիեէ գո
պընըն պիրիննի նիւմէթօտնուե,
սո 300,000 ֆրանդ զազանմի
սուղուոնու, Սէսէննըր դազէկ
եադրեօր :

— Իզմիրյան հիւքիւմէթ գ
ղը իւն Պատմախանէ նամ մո
արասընտա եէնի պիր ճատտ
շատիյէ , պիր տէ թըամվալ իս
թը թէմօրտինին հիւքիւմէթի
հէլիյէ վէ սէրմահէտարան
սընտա գարար վիրիտիկին
պու իշ իւն իւզուսի օլան սէ
եէնին զիւնասիյէ պիրիքսի
տարիքի, սէրմահէտարան թ
Ֆընդանի թէահիւտ օլանտուզ
իմքարսիալ նամ Իզմիր դագէ
եպրէր :

—Այսինքն նաղբոր ձէվածք բա-
շա հարելթիւրի, հէշէն բաղար իր-
թէտի պիւնիւ, Պէյօղլունա կիտե-
րէք, սիւֆէրոսեք էճնէպիւնէ իւ-
միւրաղաթ ինմիւշէր տիւր, Մէզ-
լիւր միւրաղաթն, սիւֆէրոյի
միւր չաթիլէ շիւմա թարափէրա-
ղաւաթ իւրիմէմէք իւնէնիւնէ իճ-
նա նիւղալմէմէյէ մուլաղաթն ի-
յն օրտուղանա չիւպէէ եօղ տուր

—Սալը կհեմու Պապը Ալիտէ Ի
նիդատ Խաէն մէճլիսի Ֆէվզէլատէ
վրէպէլա, կիճէ սաաթի տէօրլի գու
չուշա գատար Իմթիտաա Իմիշ
վէ մէճլիսի մէգպուրտէ, Եունա
մէտէյէսինէ տալիլը թատիլիլ մու
դարրըր օւնէ միւ զէ.քքէթէլի ու
մուշուշէ գալէ մէ պլընպա Իքմու
վէ տիւնիլը կիւնա սա.ֆէրալի սա
թանտիք Սէնիէէէէ Իրսալ պու,
բուլմուշ տուր :

Միւլէ ք.քէրէյի ումումիեէ,
մէզդուրէնին պիրէր սուրէթի տա
խի Տէրիստատէթտէ պուլունս

սիւն ֆէրալի տիւէլի մուղղաման
 կէտմտըրիսիւն տիր Դու յոթուն
 մաէլինէ տայր տըրօմաթար պէ
 նրանէ ճէրեան իտէն միւքտա
 մաթա նաղարէն, պունտա Պա
 Սիլէ մաճգա սուլճ վէ աապիլն
 գտեէ, վէ տիւէլի մուղղաման
 տըղուարէն պիր ըտեէթի մա
 տուէ իրպէ իթմէ քիւզրէ, Եուն
 նա պիր թագմա տըղեթ իթէթ
 մէկի թապմաթ, վէ տիւէէկի մաճ
 լէրի միւղէքէրէ, միւֆաթ
 տիրէսիւնէ թայեթի իթտիկ,
 Եունան ճիւքիմէթիւն պու
 ճէլէրի գապղ վէ թէտէլլաթ ի
 մէք իշին քէնէլէրէ միւղաթ
 թա իպթիտար իթմէրի պէք
 տիրի ճալտէ, ճիւքիմէթի միւ
 լէ, յա պէր վէճճի ինթիզար
 ըաքտաթը աապիլնէրմըրաւէ
 թիտար իթմէկէ պէտէլ, պիր
 գմա աապիլ ճէմ իլլէտիկ
 իթմէթի ֆիլիպպիլն վէ

Եւ ինչպէս զորոք զԵրեմիայի աստիճանն
 ասին ժողովրդի ստացելն նշխար
 չըզմտաք դալիկեն մաքնուին օլո
 պու իսէ Էլիպոբա անկէլէիէլը
 մէգաւորախ միւսապէմէն ճառուե
 սինէ մուգալըլըր տուչէճէկի պէ
 նկէլ թէշըքնէն ըրիզա կէտսնկէ
 մահկնէրին տալը զէ թէտէլ
 զըջնընտա, հիւքիւմէթի միւմաթ
 հանըն Պապը Ալի իլէ միւզաք
 թա միւպատաշէթի թիմսի զըն
 մա քէնտթիսինէ նապիւնարթ իսի
 ղիսիւմէլէթիէրաէն թապիւ
 տիլը :

Պառ մարգարէնքննն առ
բնակեալսնէ տէրիմբն օրա
մարգարէնքննն, նէշտ խոհեմ
առնքնաբար արը : (Վրդ)
— Մտաւորաբար պարզ քնն
իւն իծաղիս պարզ գնորար
նէշտնտէ վառաւ պարմաւ
նիւղաւն իւրաքիւղի զբնորա
շէքքիւղ խոհն գոմիտիւն
մարի մէմն իւրեմի իծաղի
թոհեմիւրի իւրաքննն
քննն իւրաքննն մարգարէնքն
նաքննն իւրաքննն հեմա
նիւղիւր, Մէմննն իւրաքննն
նաքննն :

—Սըբ պիտի մտնեն Տէրիտա-
ռէֆարէթի պիլիւնճի սըբ քիւս
Ս. Դիլքասիւն, Վիէննա սէֆարէ-
պիլիւնճի սըբ քիթապէթիկնէ
իկն օրունսուղանոսան, է-
կիւն Տէրիտառտէթսէն հար-
կիլէ միշտ տիր :

Միւմաիլէ, հին եէրինէ Մ. ճօր.
ճօրիչ պաշ քեաթիպ թայեին օ.
յունմու, տուր :

—Մէտեմքերքն պէտքունա կէտ
րէ, թիճարէթ մուսհէտաթընթ
թտաթի զըմբնտա, յուտամթ
էմթի շտաթ էֆէտթէ հաթէթէթի
նիս թաշթը րիտաթէթնտէ թէշթի
թուտան գոթիսիս, մազթթթաթը
Պապը Ալիէն թագաթիս իթմշ տր
Պիտան աթէշ, նաթիս նաթը
Հասան Ֆէշմէ էֆէտթի ղէ թիճ
րէթ ղէ զիրաթ նազըրը Բայթ
էֆէտթի հազարաթը ին նէզար
թի ճէլիէլի խարճիհէ հուդու
միւշաթիթի Բարսիս էֆէտթաթն մի
րէքթաթ պիւր գոթիսիս թէշթի
թուտաթ, աթիլի ճհնէպիհէ ի
թ պապէթ մի զարթաթ պէտ
թուտազ արը :

[illegible]

—Տիրն կիճէ, ստա՛մ պիր
չուդ րատտէլէրնտէ, Լասնկ
նալընըզ Պազգաւ ճատտէ
պիրիւք պիր էվն խանէ սա
լէրի թատը իժմալլէրն սորո
խաթ գաթմատն խըրըզլար կի
նիւք,նէ խաֆիք պահճատա
խայլի էշեա սիրազմ իժմալլէ
հէր նէ դատար տահա սայլի
սիրգաթ իժմէք նիլլէլիւն
իքնն, օ աբալլըզ խանէ սահ
լին հօգալը չըզաղալար
իշլիւսալլէրնտէն, պրտալա
սիլլիւն շարաբ :

Նոյ. 30 թարիխին էր
տանն Զար ալու Պօսթօր դադէր
նա ալ թիտէքի շահանջ ալ
վէ միւլավառ մէք ծուպ ետ
արբ :

Տէլէթի Սիւնեան զապի
նան էրմէնի էալէթէրի ,
աթիգա թահաբբիեաթընա
մէյաան օմուչաւ աբլու խապ
ըլալիկէնէ կէօրէ , կէէճէք

Բուս առաքը ավերիւա միւթէ հար-
բիւթիւն , մուհնամ գարաբար փր-
մէք իւզրէ , Թիֆլիստէ պիր մէճ-
լիս ազա իտէճէքիւք տիր : Զաթիւն
պունտան ազտեմ , գոնթ միւսլա
Ֆունն թաճէք բիւնտէթիւնտէ պի-
գաշ մէճլիս թէճէնմիւս խիւպ
պոնդարատա պիր բլան գարաբաշ
աւրբրիւշ , վէ ազալարը միւնանքնտ
պազը միւսլաբիւթիւք թէվիլ ի
ափրիւշ տիր : Պու թէշէպպիւսէ էս
տեազ օրնիւշ օրան Մօսգուս առաք
աթիւգա ճէմլիլիւն , պունտան պի-
տէմտէթ էպիլէն , էրմէնի միլլէթ
իւլէմաքնտան շէօհրէթշուար էմլի-
տան էֆէնաթիլ , սէֆլիլնճէն առ
գատար էրմէնի թարիթիւն տալ
օլուպ , Բուսիւս վէ տէվիլէթ Ալիւ
հուաուալարը իւզրէրիւտէ վա-
նաքապալարտան թօրանմըշ օլա
պիլլէնալէս առաք իւլէճէք ինթ
մաէ թադալիւմ իլմմէքիլէ մէմն
իլլէմիշ տիր :

Թարափրեմբա խապէր վերիւս
կինէ կէօրէ, Էմինեան ճճն
մէզբլուր ոստրեան պաշտ, Էրմէն
էրին աիկէր աաօրբ աիկալաօրբ
աալր դաեէթ մուհմմ պազը մ
լուամթ նէշը Էրմէթ նլլ, Էրմին
աիշ: Մալուալուր մէզբլուր շո
աան իպարէթ օյամալ աօր:

1. — Միւթ մեկ չէր հերք վէս
 լիւմաթլար իւր պիւրիքաւ օլար
 իւր ճիւղի թէքմիւ վէ իքնիճի
 նին ազգաւ Քասը օրմադ իւր
 Մովսէս Խորենացիին էրմէնի թ
 լիսինին հէնի թէքմէսի :

2. — Աթիդ էրմէնիլէրին էսաթ
էվիլէլիէէսի , վէ ,

3. — Քէշֆիւտթը ճէւտտէն ի
րէ, ամիւղէ Էրմէնիլթանըն տալ
մէսէլլէրի :

Պու մալլամթթըն ճիւսէնդի ի
լիւտանըյա թէ Էլիֆ օլունմուշ տ
չիւնըր լիմնեան ճէֆէտթի պու
սանթը, քէտթի լիւտանը մասէրքա
Սանաքրիթ ի ճէ Արապ լիւտան
Էլիպի ին պիլիթ :

Մտադուստա, Զեյթոնեռեռե
քէմէլ պիւ խարթիթաբ Էս
մագաա աշբ, Մաճէլլի մէզբ
օրսնըն պազբ տաղըբ Էքմէնիլ
առնիլ քէնտիտիլ ճէպ իթմ
նա Յօզանըբ Աճմէա Բաւա իթմ
Ֆրնտան յուգու պուրնն սօմ
թիլալ միւնասէպէթիլլէ, մէ
օրնուշ տուր: Պէրսէյի մէզպ

րը, պողաղաւքը, մատենները,
 լարը, մանուկները՝ վէ օ
 լարը, զիբը օրուան խարի
 բէք թէմամ սուրբիտէ իշար
 , միշէր տիր, խարիվանըն ու
 լուղո 75 ասնիվիւթիթ Էնիլ
 զէրինտէ պիր Պէթթ ուղո
 զուստա տար: Մէ խարիվ
 Գրուաղէս Սուրենեանց Դա
 պիր Էրմենի օփիլիպը չըղմ
 Միւմաիլէյ, Էրմենիպման
 պիրին խարիվասընը Էրմա
 րէ, լաղմ կէլէն քեաֆֆէյ
 վաստէ մաիլք օլտուղունա
 րանըն խարիվասընը տախ
 իլէթէճէք տիր:

Ի մտխառն մէք թէ պէր ընէ
խն ուտողը սկսպէ տիկե ի իմ
օրունու պ, պու տալիս Լորիս
գ փոխիս ստե ետինեմ զփն
Մխշարիկէ յճն իմէք բայմ օր
գ ու պուլան պեր իմ քնիկի
եմ, մէ տրիփ նաղբըր գ փնի
աղ օրունու պ, եւ ընէմ Մ.
բօփ մէ տրիփ նէ գաթէ լ ինէ

գըլենդը , լէ պու լուգուաթ տան
լէ թէպէտախլաէն տօլանը հէր
քէս մէջնուն գարնը արը :

Իօրին-Մէջիդօֆ տախլիկէն նէ-
զարէթիկէն թայեկն օրոնաբար
պէրի տիր, Բուս դագէթաբար շիմ-
տիկէն դատար մահաւմ պուրան
տուգարբ լիսանը սէրպէթիկէն
մագհար օրոնչաբար :

Միւշարիւթէյ հ զաղէթալարա պո-
ւնը պէտէնէթիւ էթա էթմիշը Խե-
ռէպէպի, դանթ Վլադիմիրն թա-
թը րիտանոն թաթ պուրստն պիլ-
դ օվսլանտուն, թաթաւաթ հադդը,
աա հադդըրամադաա օրտուրտ դա-
վանիլնի հէտաթաննիւ նէշընէ տե-
կին, հէը միլլէթին աղաւարթն-
քէպիլ, իւզուֆիլ, յէթ իթմէք, Էլ-
տիր: Մուսաթաթն պու դօպէթը
տիր իթի իմաստաթ, միւսէպէր Բու-
զաղէթալարաթըն միտալլէթիւթիւ
վէթ էթմիշ տիր: Կօթու դաղէթու
պաթ մուհարրիլ, Բէֆլիշէր նա-
միւս պաթա Խտէթըք, ումուժ

քննադատող լարը, պոետան պէտ
 լէ զազն թարմըն, ստէն թաւ ճիւղ
 լէր ի վիլլուր մէ ճար թմովն իջ
 լնքնա ալուրն առնու իւր լմաքնա
 վէ ճէ հարիմ թարափընտան է վի
 ճէ հիւր թու՛նմադ աղբ աւ, հաղ
 արբնտան հիշ պիլը ճէ դա իջ
 մէսնանէն իպարէն թալառ զու
 սէջըլ միշտ արբ ճիւղէլէր թալ

գաղեթալար Տիւրքաւէթին աղաւթ
 նիւթը պանծալի, իլլա լալիւ տալի
 արար օրտալլաբը Տիւրքաւթ իւղ
 լինէ պինտ խոհքէք, էարբլան
 դաւաննիւն ճէտաւէ լինճիւն լիտ
 տիգ իմբէրաթթաւ թաղաւորմ
 արդ օրտաւանաւէ Վիլիք, դաղ
 թաղար թարափընաւ թաճիք մի
 պաճառաւ աղքնաւթ լիլլա
 էտէնէ զաճա ինք մի տիւրք

Գօմիսիօնուռն քեաֆֆէ, յի ազար
բը, դազէթա միւէնիֆլէրինին մէ
քիւր էֆքեար վէ միւթալաալար

լա հէմէֆրեար օրուայ, հաթ
գօմարանքն յիսի, քէնախնին
քէֆիդէրնին տէրիւհտէ իթ
օլաուգլարը խըտմէթի միւշքիւ
գօլալաթաղլարը իշին, միւս
լէ յիւմէ սուրէթի միւշքիւ տէ
լէն խաթաթէն իսի կոմիւ

Բուսիս Էհայրին իրին հազար
թէն պրբ տէվրի ճէտիս քիւ
օլունմադտա սըր, վէ պրբ
սէնէ սնրա, ճէվրօքատա հիւ
մաթը միւթէպտիտէտէն պր
էրսիմի տիր :

ԲԷՍՄԻ

Տէրիսատեֆոտէն զէ մէմարիքի
բուսէյի Շահանէնին սպիլք ճի
լէրինաւն մէմարիք էնճէպի
Հայրան նազլի մէմու իսէտէ
իլիլի մէմարիքի Մահրուսէտ
թարաֆտան տիկէյ իմարաֆա
խալիէ ճէկի աէրլիթմէսիլէն իլ
մէմուսէնէթ մէմարիքի էնճէ
ճէ Հայրան գաշբորմասը իճի
տէն պոյիսա օրմասըղլեն, Գ
արալըզ իմարիճէ Հայրան չբգ
տորըրլըզմար իմաճըլիւսազ
զսմիլէթմտէ պուրնուուղլուն
նաէն, պլը կիւնա տուի իսթի
վազ իւստէ մէյուան զալմար
Տէրիսատեֆոտէն զէ մէմարիքի
բուսէյի Շահանէնին սպիլք ճի
լէրինաւն մէմարիքի էնճէպի
Հայրան նազլի մէմու իսէտէ
իլիլի մէմարիքի Մահրուսէտ
թարաֆտան տիկէյ իմարաֆա
խալիէ ճէկի աէրլիթմէսիլէն իլ
մէմուսէնէթ մէմարիքի էնճէ
ճէ Հայրան գաշբորմասը իճի
տէն պոյիսա օրմասըղլեն, Գ
արալըզ իմարիճէ Հայրան չբգ
տորըրլըզմար իմաճըլիւսազ
զսմիլէթմտէ պուրնուուղլուն
նաէն, պլը կիւնա տուի իսթի
վազ իւստէ մէյուան զալմար

[illegible]

այլնը, վէ բիւնագօսեալ գօսուլ-
մուշ օլան նուգուտ վէ էշեա ճա-
նիպի միւրիւտէն զապիմ օլունուր տէ-
նու մուհարէր օլունուրունտան,
պատէզին հիշ պիր բիւնագօ քեա-
ղըտընը սաթարըլմամաւր վէ սա-
թարաւար օլուն իւէ, օ միսիւրէր
հազգընտա մատտէի մէջըրէր
միւհիւրինճէ մուհարէր օլունուր,
մէհիւրի վիւքէլա գարարըլլա թէ-
քիտէն ճանիպի զապիմիէէէ իշար
դըլմիւշ օլմաղլա, սուրէթի դա-
րար մալիւմ օլմաղ իւղըն, իշանը
քէֆիւիէթէ իւղիւտար գըլընտը:

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՄԵՐ ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆՆԵՐԸ

(Մանգագիւն 431536 հիւսիս-արեւմտ
դասի)

Մեր այս խորհրդածութիւններէ
կհետեւի որ ինչպէս ազգային նոյն-
պէս ուսումնական ասպարիզին մէջ
անխնայութիւնը կ'աւելնէ, և մին
միւսին պատկերն է և Ո՛չ ուսումնա-
կան իր կոչումն էապէս գիտէ և
ոչ ժողովուրդն իր մտաւորական
պիտոյքը ու պարտաւորութիւնը կը
ճանչնայ. ուստի և այն գործակն, որ
ազգի մը մտաւոր յառաջդիմու-
թեան մէջ կարեւոր պայմանն է, մեր
մէջ դեռ ևս իր արժանի կարեւո-
րութիւնը ստացած չունի: Անտա-
րակոյս շարժում մը կայ, այլ մեր
պիտոյքը պէս անտոյշ, մեր փա-
րակներուն պէս աննպատակ շար-
ժում մ'որ սաէպ կ'մտնէր քան
կուղղէ, շատ անգամ կ'քանդէ քան
կ'շինէ:

Գ.

Ուսումնականին և ժողովրդեան
խնայարար գործը մտաւոր զար-
գացման նկատմամբ բացատրելն
տեսնէ կ'մնայ մեզ փնտռել այն մի-
ջոյններ որով կարելի պիտի լինի
այս տարրամ միճակէն ելնել և
ազգային յառաջդիմութեան հա-
մար աւելի բանաւոր ուղղութիւն
մը փնտռել:

Այս միջոցներուն առաջինը կ'հա-
մարինք նոյն իսկ՝ ըստ տեղոյն
ուսմանը բաշխում և մտաւոր բան-
արներուն մէջ աշխատութեան բա-
ժանումն: Ինչպէս կենաց այլ և

այլ շրջաններն իրենց յատուկ նիւ-
թական պէտքերն ու առողջաբա-
նական կանոններն ունին, նոյնպէս
իւրաքանչիւր ժողովուրդ և ասոր
զանազան ճիւղերն իր կրթական
փեմակին ու տեղւոյն հանգանմանը
համեմատ իր յատուկ մտաւոր
պէտքերն ունի:

Այս պայագան պիտոյքն հայթայ-
թելու համար տարբեր բաներն են
պէտք են, իւրաքանչիւր իր ճիւղին
մէջ ձեռնհաս: Մեր մէջ պիտոյքի
տեսակին շփոթութեան կաւեիայ
պայտեմներու և իրաւասութիւննե-
րու շփոթութիւնը, որմէ կը ծագին
անհնարին փնտռել և որոշ նպա-
տակի մը հասնելու դժուարութիւն-
ներ: Նորածին մանուկը չեն կե-
րակներ մտով զոր իր սամաքան ան-
կարող է մարտել, չեն յանձնել նա-
ւագետութեան պայտեմ բեռնակի
մ'որ դեկն անգամ բռնել չգիտէ,
և ոչ զանապետութեան պայտեմ
անձի մ'որ դրամներուն տեսակին ու
արժէքը կանգիտէ: Նոյնպէս չեն
պահանջներ ճարտարագետ մ'որ
ինք միւսակ տուն մը հիմնէ, և ոչ
գրաւարէ մ'որ տառեր ձուլէ, հե-
ղինակէ ու միանգամայն չարէ, ինչ-
պէս որ մեր մէջ երեւմն այլ և այլ
իրարու ներհակ բաներու տեղեակ
դասաւորներ կ'փնտռուի, կ'փնտ-
ռուի դասաւոր որ ձայնաւորու-
թիւն, լուսարարութիւն, տաճիկ-
րէն, ֆրանսերէն, հայերէն, լեւա-
զիտութիւն և այլն և այլն գիտնայ,
Բարեկիրթ ընկերութեան մէջ ամեն
գործ իր յատուկ գործաւորն ունի
և ամեն պայտեմաւոր իր յատուկ
պայտեմը, զոր հետզհետէ կատարե-
լադործելու վիճակին մէջ կը գտնուի
Այս գանազանութիւնն անտես կառ-
նուի մեր մէջ և փորձ կը փորձուի
մանկիկին խորոված կեցցեմը, կոչ-
կակարին կենդանադիր քայլել տալ,
պայտարին ժամացոյց, գետնի մը
մէջ Լէվիթիան ժամացոյց, գետնի մը
մէջ գիւղի մը մէջ երկաթուղի, ա-
ռանց նկատելու այս փորձերն յա-
ռաջ երկած նիւթական ու բարդա-
կան փնտռելն: Այս դրութեան
հետեւութեամբ է որ կարծաւորէն
աւելի հայութեան պիճակին ան-
տարբեր մարդիկ կը գտնուին մեր
մէջ, հայրենասիրական աւելնէ դուրի
հոգիներ կան, որոց նշանաբանն է-
սամուրթիւնն է, և իրենց եռանդն

ու խանդը մարած երիտասարդներ՝
որ ժամանակէն առաջ ծերացած են:
Թերեւս առարկուի մեզ թէ, ուր
որ պիտոյք քիչ կան աւելի քիչ կը
լինին և բանւորներն, հետեւագետ
աշխատութեան բաժանումը սահ-
մանաւոր: Այս առարկութիւնն ան-
հիմն է, վասն զի շատ գործ այլ-
քիչ գործողներ կան: Սակայն են-
թողեւորով որ պիտոյքները նուազ
են, ինչ բանի վրայ է ուրեմն աղ-
գի մը զարգացումն, եթէ ոչ օրէ օր
այդ պիտոյքն աւելցնելու միջոցնե-
րուն մէջ, որով հետզհետէ կ'բարձ-
րանայ ընդհանուր ազգին կարո-
ղութեանց աստիճանը:

Աւելորդ է մի առ մի թուել այն
ամեն պիտոյքն որ միայն հասարա-
կային կրթութեան ճիւղին կ'վերա-
բերին, բաւական է միայն յիշել
որ լոկ դպրոցներ բանալ չբաւեր,
այլ և պէտք է անոնց պիտոյքները
հոգալ, դասադիրք, զանազան ու-
սումնական ստարակներ, դասա-
տուններ և այլն և այլն, իսկ եթէ
երկարգործութեան, արուեստա-
գիտութեան և ճարտարութեան
վերաբերեալ բոլոր կարեւոր եղած
նիւթերը հաշուենք, գիւրին է նը-
կատել թէ մեր պիտոյքը թիւն ու-
քան կ'աւելնայ: Եւ սակայն այս
անհամար խաղական պիտոյքի հա-
մեմատութեամբ Հայոց բրածն ինչ
է. գրեթէ աննշան բան մը, և
երեւմն մի և նոյն աշխատութեան
կրթութիւնն, աշխատութեան բա-
ժանման հակադարձը, իրաւի տեղ
տեղ հաստատուած ընկերութեանց
և մերթ անհատական ճգնաց շնոր-
հիւ դասական այլ և այլ գրեմք
լայս կ'տեսնեն, բայց մեծ մասամբ
անկատար կ'մնան նիւթական միջոց-
ներու պակասութենէ և անձեռն-
հաս անձերու յանդգնութենէ:
Միւսդեռ Եւրոպայի մէջ մէն մի
առարկայի վրայ իսկ կրթական դա-
սագրեանք օրէ օր կ'աւելնան, միշտ
մանկավարժական նոր մեթոտներու
համեմատ կատարելագործութեամբ,
մեր մէջ մինչև ցայսօր չկայ ուսման
մը կամ գիտութեան մը վրայ գոր-
ծելու շարք մ'որ աշակերտը նա-
խակրթարանէն առնելով մինչև
բարձրագոյն ուսումնարանը հասցը-
նէ:

Ամեն ինչ, ուսմունք և ուսուց-
ման եղանակներ կիսկտուր, անտուշ

և խառն ի խուռն ինեղէ զատ՝ կերպ
մը մեծապատեմութիւն գործած են,
այնպէս որ կան վարժարաններ ուր
միայն կարգ մը դասագրքեր ու
դասատուներ մուտ կը գտնեն, յա-
տուկ պաշտպանութեամբ և երբեմն
պաշտօնական յանձնարարութեամբ
միշտ հին դպրոցական գրութեան
մը հետեւելով, մինչդեռ լաւագոյն
ներ անգործ ու անտես կը տառա-
պին ու կը մռչին: Հետեւագետ այն
ապրանքը կրթութիւնն ու լայն իսկ,
որ միայն ազատ միջուկով կրնայ
արդիւնաւորիլ ու փայլիլ, մեր մէջ
մենաշնորհ մը կը ձեւանայ և կ'պա-
րարէ սովորաբար դաս մ'որ՝ ճշ-
մարիտ դաստիարակութեան գի-
տութենէ զուրկ, հին նախապաշա-
րուսներու և գաղափարներու ներ-
կայացուցին է:

Նոյն իսկ այն կրթական միաբա-
նութիւններն, և գլխաւորապէս
Միլիթարեան, որ կարծես թէ նիւ-
թական ու մտային դիւրութիւններ
ունեն և ունին՝ ազգային կրթու-
թեան պիտոյքի համապատասխանող
երկեր՝ դէժ թարգմանութենէ հը-
րատարակելու, թերեւս տուած չեն
մեզի աստիճանական դասագրքեանց
շարք մ'որում մէջ պէտքն այնքան
չգտնէ, այլ՝ հին մեթոտներու
համեմատ մի քանի դասական գոր-
ծերու հետ քերականական ու գի-
տական մեծ ու բարձրագոյն գիրքեր
լայս հանած են, որ միայն հարուստ-
ներու սակին հպելի են: Թերեւս
երեւմն հին գրականութեան փոյն
որեքու և հոգիները փրկելու զբա-
ղած լինելով՝ Միլիթարեանք ան-
կարող եղած են նախնական կըր-
թութեան համար գործիքներ պատ-
րաստել, և բաւական համարած
են, փառաբանութենէ և աղնուա-
պետական հակումներէ շարժեալ,
միայն բարձր ուսմանց ստուար գիր-
քեր պատրաստել, սակայ գրաբառ-
լեզուաւ, աշխարհիկ գրագէտնե-
րու թողով ազգին նոր ուսումնա-
կան պիտոյքներն առատօրէն և
աւելի աժան գնով հոգալու, բայց
գեթադրաբար Ազգը դեռ եւս ըն-
դունելի կ'ապանէ տեսնել իր պի-
տոյքի լրումն, և այս ընդհանուր
շփոթութենէ ազատելու և աւելի
կանոնաւոր կրթական ասպարէզի
մը մէջ մտնելու համար ուղեցոյց-
ներ կ'փնտռէ:

Սակայն խօսիլ, քննադատել
մեր ուսումնական տխուր վիճակը
բացատրել, ազգային կրթութեան
թերութիւնները մի առ մի նշաւա-
կել, պէտքերը ցոյց տալ շատ դիւ-
րին բան է: Դժուարին խնդիրն
այդք ամեն պակասները լնուլ և իւ-
րաքանչիւր գործի համար յատուկ
ձեռնհաս անձեր գտնելն է, որոցն
զի, ինչպէս հիմակ կ'ընեն, դա-
կան ասպարէզին մէջ երեցած որ և է
անձնաւորութիւն ինքզինք գիտու-
թեան անձնաւորութիւն կարծելով
ամեն գիտական և ուսումնական
ճիւղի հետամուտ չլինի և իր վրայ
չառնու ալ և այլ աշխատութիւն-
ներ որոց տակն անտարակոյս պիտի
ճգմուի: Այն ժամանակ միայն բա-
նահիւսն իր ոտանաւարները կրնայ
չարել, իմաստասէրը բնութեան
գաղտնիքն որոնել, գրագէտն Ազ-
գին մտաւոր և նիւթական մշակու-
թեան հոգը տանիլ, մանկավարժն
ազգային մանկտուր դաստիարա-
կութեան խնդրով միայն պարա-
պիլ: Բայց ասոր համար բանաւոր-
ներու ստուար խումբ մը պէտք է,
մինչդեռ հիմակ միայն եթէ ներք-
ին է այսպէս ըսել, յառաջագահ
ու վերջնապահ ղեկավարներ կան աս-
պարէզը: Արդ՝ ո՞վ պիտի գտնէ
այդ խումբն, ո՞ւր կից յառաջ պի-
տի գտն այդ մտաւոր մշակները:
Միթէ գրագէտներ, հեղինակներ,
գիտուններ, մանկավարժներ գետ-
նէն կը բռնեն, միթէ անոնք ալ
աշխատութեան և դրամագրի տը-
ղիւնք չեն, հետեւագետն փոխա-
գարձ ծառայութեանց և վարձքի
իրաւունք չունին: Միթէ առա-
ջարկ և խնդիրքի օրինաց եղծա-
կայ չեն:

(Տեւ-Պ)

ՊԱՇՏՈՆԱԿԱՆ ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Կրթական խորհրդարանի
Ազգային Կեդրոնական Վարչութեան

Ազգ. Կրթական խորհրդարանը
Վարչական խորհրդոյ որոշմամբ Ղա-
լաթիւղ Ազգ. Մատենադարանն փո-
խադրուած ըլլալով՝ կը հրաւիրուի
դաստիարակութեան և գրաբարեալ
խնդիր ունեցող Ազգոյ ազգայիններն
գիմել յիշեալ Մատենադարանն:

2/14 դեկտ. 1880
Ի Ղալաթիւ

Ֆիլիպպը Տօյլէն, ֆիլիպպիտէ ա-
ռատըղըն պուլմուշ խոի, նասըլ
քի աթիւտէ երեքտէք սէտա իլէ, վէ
գարըլընտա պուլմուշան պիր քիմ
էէէ խիթապ խոիւր թարղընտա
էօյլէտիկի շու լաֆլարտան տա
անխաղաղութեամբ տըր:

— Էվլէթ, Էվլէթ, Բընէ տը Բիէօ-
նին գօրեաւորըն չէքտիրմիշ օլուն-
դա պայալիմուն պաշը տախի պու-
նուն պաշանա պէնգըր խոի, վէ կիւ-
րէլիկի տէ պուլմուն քիմտէն աշաղը
գալմաեօր խոի: Չէհրէսի, կէօզ-
էրի, վէ ուղուն վէ սիւեա հաշար
իլէ միւղէլէն պուլմուն անըլ,
այնի պուլմուն չէհրէսի, կէօզէրի
իլէ անըլ կիպի խոիլէր: Ետընը
պուլմուն պաղըլըլա, երկրինին
այնիտէ պիր ֆարգ վար տըր քի,
իլէ պէնիմ գուվլէլի հաֆըզամը
գուլանտըրան տա պու խոստու
տուր: Փագաթ նէ՝ դարիպ վէ ֆէվ-
էլաւտէ պէնգէլի: Էկէրչի իրի է-
վըզ գըզգարընտաշար օլալար,
իլիպիլիլէրինէ պու գաւտար պէն-
էէէ մէզլէր, լաքին նէ՝ պէտպալիթ
դէնգէլի, նէ՝ մուղլըր միւշապէ-
նէթ: Տօլլուտու պու եօրա պէն-
էէէ քիլէք, Հաղգ Թէպալ թապիլ
պուլմուն օլ մուղղըն էհիլ սանա-
թին միւքէմէլ ամէլլէրինէ սէքթ
իլաւ իթմէլի տիր: Չիւնքի իրի
տախի կէնճ օլունգարը թաղտիր-
տէ, պիրիսի դէնիլն վէ չիւպհէսիլ
աղըլաւէլէն տըր քիլէրինէ պէ-
իլալ ու սաւաթէթի հալ իլին:

տէ պուլմուն տուր, չիւնքի
մէզլալէր տիւնեանքն էն իլիսի օ-
լան պիր աթէմ թարաֆընտան սէ-
վիլիլ տիր, վէ միւտտէթի էօմ-
րիւնտէ քէք բարլաղ կիւնէլէր կէօր-
տիլիլ, վէ իլալալ ու սէտտէթ
տէրեաւորտա եաշամագետ օլուն-
դու հալտէ, հայֆա քի շու սաա-
տէթի հալի չօզ վաղըլ իթմիտա
իթմէտիկի ճիւղէլէ, էէէլ չէրպէ-
թինի նուշ իթմիլ, վէ պու. ու-
րէթիլ Բընէլին գալպիլին էսէֆ ու
քէտէրի աղիմէ մալամալ իլէմիլ
տիր: Տիկէրի տախի կէնճ, կիւղէլ,
վէ պէլիլ տէ պիրիսի թարաֆըն-
տան սէվիլիլ օլունդու թաղտիր-
տէ, պաղ պիր քէրէր, գալիմ ֆէ-
լէք պիշաթէլի նէ՝ հալլէրէ կիրիթ-
թար իլէմիլ տիր: Պունուն թալիլ
տահա գիւտտէ տէհէլէթի տիր,
չիւնքի պու հանաթմա օլունգ,
ֆագաթ մաղըն մալիլ տէլիլ տիր:

Տօյլէն, քէնտի քէնտին իրաւ
իթմիլի պու քէլալարտան միւ-
թէէտիր օլունգ, տիրտէլէրինի
տիլլէրինէ տաեաւոր, վէ պաշընը
տիրի էլլէրի իլինտէ կիլէմիլ օլ-
ունդու հալտէ, պիր էյնամ օլ-
մուշ օլան եանագարընտան իրի
տանէլի կէօզ եաղարը տիւշտիր:

Մէքղուուն մէզլիլ շէտիտ
հէէէճանը թէսիլն օլունգտան սօն-
րա, տեաղա գաղալ, վէ ֆիլիլին-
տէն տախի:

— Պու միւսէվլէտէ պանա ֆէ-

նա իլէէտիր խոիւր, եարըն իլգէ-
տինէ պիր թիւլ էօրթէլիմ, տէ-
տի:

29

ՏԻԼԷՆՃԻ ԳԱՏՐՆ

Օգուեանդընը տէրիւթըր
իթմէլի տիրէր քի, պիր կիւնէ, Մ.
տը Բիէօ իլէ Տակօպէր վէ Պուլմուն
տիր պէլիլտէ վուգու պուլմուն սօն
միւլալաթմա, Օթէլ տիր Տիւպ-
լէնա կիրէրէք, մատամ տը ֆէր-
ժանը աղըրմաղըլ քիլէպիլիսի
փիւթիլիսիսիսիսիսի, պաշալաղտա
օլան կիւնէ տէլիլ, իլա ֆէրտաթ
կիւնէ իճրա օլունաճաղը գարար.
լաշտըրըլըլ խոի, Շէօյլէր Բընէ
իլէ մէքղուուն օտա իլգէլէլ քեա-
լը, Թօմպիստաթ սօգաղընտա վէ
չիլիլն քիւլիլէ գաղտուա գարըլ-
ընտա իրի հայտաւոր իլէ պու-
շաճաղալ խոի:

— Շիւմիտէն սօնրա, սիլիլ թէք-
րար կէօրէնէ քիլիլիմ, տէնու սի-
ւալ իթմիլ խոի Բընէ Տակօպէրէ,
վէ մէքղուա տախի:

— Խալը, գալիլըլալ էվլէլիլտէն
խալըր վիլիլիլիլ լաղըմ կէլէն
պիր ֆէվլէլաթէ վուգուաթ վուգու-
պուլմաթգա, պիլիլ թէքրար
կէօրմէնէնէ քիլիլիլ, տէնու ճէվալ
վիլիլ խոի:

Մէքղուա միւլաղաթմա սօնրա,
գանն իտէրիլն քի Մ. տը Բիէօ իւ-
լին, սաալըր մէլիսիս օլունգ:

ճաղ սուրէթտէ եալալ երիւիւ-
մէքտէ խոլիլէր, չիւնքի մէքղուա
պիր ան էվլէլ նալիլ մէքամ օլ-
մաղ հալվէլիլտէ օլունգունտան,
էն սօն սաղըրաւտա, եանի աղըլ
իլ կէօրէնէք վաղըլմա ֆէվլէ-
լաթտէ պիր վուգուաթ օլուն տա,
հէր չէլ կէրի գաղըր տէնու տիւ-
չիւնէրէք, գօրգմաղտա խոի:

Սաալըր կէլիլիլ, ժան տը
Սիւթօլիլ նիւնալընըն հէնէնա-
նը, վէ տիւնէպիլիլիլ քի էնտիլէսի
վէ իլիլիլալալ տախի արթմաղտա
խոի, Բընէ, ճիւղի պիր սէն իլիլիլ-
տիլիլտէ, Տակօպէրիլն աեաղ սէ-
սիլն գանն իթմիլիլտէն, վէ թէ-
համիլիլիլն արթըք մէճալի գալ-
մաղըլ օլունգունտա հիւս իլլէտիլի
թէրէտալալ վէ պէլիլմէքլէք հա-
լինէ քէնտիլիլ թէքրար իլգա իթ-
մէլի կէլիլիլ վէպիլիլտէ գահիլ
օլունգունտան, տիլիլիլ խոի:

Իլլիլիլ կիւնիլ, էօյլէտէն տէօրթ
սաալ իճրա, մէքղուա սաղըրաղ-
լըք վէ էնտիլէ տալըլալըր օլ տէ-
րէնէնէ վաղըլ օլուն քի, շու հալ-
տէ Բընէ, տէրունի խանէտէ օլուն-
րաւաեաղալ, քէօշտէն տիլարը
լըքալ, վէ քէնտիլիլ թէհիլալ
իթմէլի իլլիլիլտէն պուլմուն
միւլաղալալալալալալալալալալալ
կէթիլիլմէքլէք, վէ թանըմաղ
իլիլ տէ, կիլիլիլիլ էնիլ մանթօն-
նուն պիր քէնտըլալ երկրիլիլ
պիր թարաֆըրէր էօրթմէքտէն պաշ-
գա հիլ պիր շէլ եաղմաեաղալ:

Բարիս սօգաղարը իլլիլտէ պիլիլ-
աթմալ իլէ վէ նիլալմաղ սուրէթ-
տէ երիւիլմէլէ պալալալ:

Սիւրաթիլ վէ հիլ պիր մաղսէտէ
մէքլն օլմաեան շու թէֆէրիլիլ
հիւնիլ թէհիլիլ հոստէլէ կէթիլ-
իլալ, Մ. տը Բիէօնիլ սաղըրաղ-
լըլընը թէպիլիլ իթմիլիլ իլիլալ, միւհ-
թաճ օլունգունտա, վէ քեալիլէն մահ-
րում պուլմունտալալ երիլէք լա-
հալըլընը տախի պիր տէրէնէ իւ-
եաւտէ իլլէտիլ:

Կիւնէլ պալըլալ, կիւնէ գարան-
լըլը տախի օրթալըլը իհալալ իթ-
մէքտէ իլլէն, Բընէ տը Բիէօ եօ-
րունտա պալալմաղ օլունգունտան,
խանէսիլն ալթէթէ գարար վիլիլ
Պիւպալիլն, օլ անէ տէլիլն աղըլ-
լալը գանըլ թարաֆա տօլլուն աթ-
միշ օլունգունտան խապէրալ օլ-
մալալը ճիւղէլէ, էրթմէքտէ թէտիլ
գիլգ վէ միւլալէնէ իլլէլմէք իլլէրէ,
պիր գալ սանիլլէ գաւալ տուր-
տու, վէ օլ էնաւտէ Սէն-Բօլ ըրիլ-
թըլը իլլէրիլտէ, վէ պարսն տը
Գէրթանըն էվլէլմէքտէն վէ Օթէլ
տիւ Տիւպլըր սաթըն ալմալալալ
էվլէլ իլգալմէթ իթմիլիլ քիւլիլ-
թէլիլն գարըլընտա պուլմունտա-
ղունտա անխաղաղ:

Բընէ, մէքղուա պիլիլտա իլք պա-
ղըլընտա, խապիլիլ տէլլալալալ սա-
լէթ իթմէք, վէ պիր ճիլտէլիլիլ
իլիլամ պուլմուշ օլան մէքղուա
տուլլունտա շարթըլալըր գապուլ
իթմիլմէք իլլէրէ, միւլալալալալ

ԻԼՆԵՐ

Մինչդեռ սանձադրձն տողան ալ-
թը սենեակի տուխան էջիւրիւ պէ-
տէյի հիշ պիւր մաթիւլայէ մաճառայ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ԻՅՆԻ

Կրտստաւ Հոն Գրա-
դըն գումարանտարներն են
տէյա վէ զալի մաքնա

ԿԵՕԶ ԹԱՊԻՊԻ

Կէօզ Թապիպի Տիգրան Էֆեն-
տի Իզմիրեան, բազար կիւնիւրն-
տէն մաստա հէր կիւն, ստաթ

LOTTERIE ROYALE DE SAXE

ՍԱԳՍՈՆԵԱՆԸՆ 99 ՈՒՆՃՈՒ ԼՈԹՐԻ ՐՈՍՅԵԱԼԸ

Հ. Գրաթէյտ վէ գումարադար մաղաղաբ թարափընտան, ընայթըու-
էհալմիլէ, մէջքիւր ընտանգոտան,

ձէճՏԻՏ ԲՈՒՋՆԱՄԷ
Տիգրան տարաղադ, սէնէ, ալ, վէ
կիւն կէօթընէքտէ օրու, վէ կիւնտէ

ԷՄՐԹ Թ. ՃԱՆՈՅԷ
ԸՆԳԱՐՁԱԿ
ՕՐԱՅՈՅՑ
1881

Նորայրի Գաղղիերէն—Հայերէն
Բառարանին 27երորդ թերթը ևս
հրատարակեցաւ։ Առայժմ կա-

Վէ ընայթըու վէ զայրիկիւմ։
Այլ լիւստու իմթանգոտան, վաղըթ
փաղըթ, քէնտի էլիմիլէ, էքրամիլլէ

Advertisement for Johann Paul Femis, featuring a portrait and text in Armenian and French.

Սեպհակաւու թիւն
Ս. Փ. ԱԶԳԱՅԻՆ ՀԻՄԱՆԳԱՆՈՅԻ
ՀԱՅՈՑ
ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐԱՄԵԱՆ

ՊՈՒՆՈՑ ԹԱՊԵՐՈՒ ՄԷՋ
Պարտեան Էֆենտի թէլիֆի օրու զու-
հալտէ, վէ լէթալիթ թարգմտա եղալը-

LA CENTRALE
ԼԱ ՍՈՆԵՐԱԼ
ԼԱ ԳԵՍ ՄԵՐԻՏՈՆԱԼ
ԼԻՆԵՆԻՎԵՐՍԷԼ

2ԱՅ
Չին վէ ժապա չայարընը հէր հին-
սի թօրտան վէ ձէլիթ ձէլիթ օրնադ

ՄԵԾԱՊԱՏԻՒ ՄՈՒՐԱՅԱՆՆԵՐԸ
ԳԵԶ
Յ. Յ. ՊԱՐՈՆԵԱՆ
Հրատարակեաց
Ս. Դ. Պարտեան

Ս. Ջ. Գ.
ԳՐԱՏՈՒՆ Ե. ՉԱՄԱՐՏԵԱՆԻ
Կը ծանուցուի ՄԵՃ. հատարա-

ՍԱՐՐԱՓԻՏԷ
ԵՎՐՈՊԱ ՊՐՈՍԱԼԱՐԸ
ԳԱԼԱՅԱ ՊՐՈՍԱԼԱՐԸ

ՄԻՓԹԱՆԻ ԻՎԻ ԹԱՊԱՍԻՆ
ԹԵԼԻԻԻԻԻԻ
Ս. Մ.
Մէջքիւր քիթալ, աչքըլարա վէ
փամիւրայարա զէր էլիլէմ օրու, 340

ՄՈՒՐԱՅԱՆՆԵՐԸ ՄԸ ՋՈՂԵԻ
Հ. Կ. ՍԱՄԱՐՏԵԱՆԻ
Խմբագրեալ առաջարկութեան
Պարգաւտը Հայրէհեաց ընկերութեան

ՆԻՍԱ ԹԱՅՏԵՍԻՆԻՆ
ՆԻՍԱ ԶԱՄԱՐՏԵԱՆԻ
ԵԱՍՈՑ
ՆԱՍԻՆԱՅԱՆՆԵՐԸ

Table with lottery results, including columns for numbers and prizes.

ՏՕԳԹՕԲ
ձԵԼԱՆԵԱՆ ԷՖԵՆՏԻ
Տօթթէօրու միւմիլէյ, սա-
պրէք վէճ իւրիւ, եալընը ֆը-

ՄՈՒՐԱՅԱՆՆԵՐԸ ՄԸ ՋՈՂԵԻ
Հ. Կ. ՍԱՄԱՐՏԵԱՆԻ
Խմբագրեալ առաջարկութեան
Պարգաւտը Հայրէհեաց ընկերութեան

ՆԻՍԱ ԹԱՅՏԵՍԻՆԻՆ
ՆԻՍԱ ԶԱՄԱՐՏԵԱՆԻ
ԵԱՍՈՑ
ՆԱՍԻՆԱՅԱՆՆԵՐԸ

Table with lottery results, including columns for numbers and prizes.